



**KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA**
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

**DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA**
Dirección de Actividad Física y Deporte

**EUSKAL KIROL-FEDERAZIOEN EGOITZAK SAN
MAMES ESTADIOAN KOKATZEKO ERABERRITZE-
LANEN EXEKUZIO-PROIEKTUA ETA
DOKUMENTAZIO OSAGARRIA PROZEDURA
IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO OINARRI
TEKNIKOEN AGIRIA**

**PLIEGO DE BASES TÉCNICAS PARA LA
CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO
ABIERTO DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL
PROYECTO DE EJECUCIÓN Y DOCUMENTACIÓN
COMPLEMENTARIA DE LAS OBRAS DE REFORMA
PARA LA UBICACIÓN DE LAS SEDES DE LAS
FEDERACIONES DEPORTIVAS VASCAS EN EL
ESTADIO DE SAN MAMES**

1. - KONTRATUAREN XEDEA

Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeak, 4.2. artikuluan aitortzen duenez, autonomia erkidegoko erakunde komunei dagokien eskumena izango da kirol federazioak onartzea, laguntzea, finantzatzea, ikuskatzea eta kontrolatzea beren egiteko publikoak bete ditzatela bermatzeko, beren jarduera pribatuaren kalterik gabe. Horregatik, Euskadiko Euskal Kirol Federazioak Eusko Jaurlaritzaren babespean daude.

Modu berean, Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen Dekretuak (apirilaren 11ko 82/2017) 9.1.c) artikulua xedatzen duela, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren zuzendaritzari dagokiola Kirol Federazioei laguntzea eta hariekin lankidetzan aritzea.

Hori horrela, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zuzendaritzak ezarritako lokaletan kokatzen dira federazio-egoitzak, lurralde historiko bakoitzean horretarako gune egokituak daudelarik: Gipuzkoan kokatzen direnak Donostiako Errotaburu pasealekuko lokaletan, Araban kokatutakoak Gasteizko Cercas Bajas kaleko lokaletan eta Bizkaian kokatutakoak Bilboko Julian Gaiarre kaleko lokaletan.

1. - OBJETO DEL CONTRATO

La Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, reconoce en su artículo 4.2. que corresponde a las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma la aprobación de las Federaciones Deportivas, así como su asistencia, financiación, intervención y control, para garantizar el cumplimiento de sus funciones públicas, sin menoscabo de su actividad privada. Es por ello que las Federaciones Deportivas Vascas están amparadas por el Gobierno Vasco.

En ese mismo sentido, el artículo 9.1.c) del Decreto 82/2017, de 11 de abril, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Cultura y Política Lingüística, reconoce que le corresponde a la Dirección de Actividad Física y Deporte asistir a las federaciones deportivas y colaborar con ellas en el desarrollo de sus funciones.

Es por ello que las sedes federativas se encuentran situadas en los locales establecidos por la Dirección de Actividad Física y Deporte, habiendo para ello, locales habilitados en cada uno de los Territorios Históricos: para las sedes situadas en Gipuzkoa, los locales del paseo Errotaburu; para las de Araba, los situados en la calle Cercas Bajas de Gasteiz y, para las de Bizkaia, los locales de la calle Julian Gaiarre.



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA
Dirección de Actividad Física y Deporte

Ordea, Bizkaiko Julian Gaiarreko lokalak ez daude batere egoera onean, zaharkituak gelditu direlako eta irisgarritasun aldetik mugatuak daudelako. Hori dela eta, federazioen egoitzak tokiz aldatzeko proposamena egin du Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren zuzendaritzak. San Mames Estadioan Eusko Jaurlaritzak duen espazio diáfanoa erabat egokia da Euskadiko Kirol Federazioen egoitzak birkokatzeke, hori dela eta, espazio hori egokitu eta birmoldatuko da federazio-egoitzak bertan ezarri ahal izateko.

Sin embargo, los locales de Julian Gaiarre no se encuentran en buen estado y no están adaptados en cuanto a accesibilidad. Y dadas las circunstancias, la Dirección de Actividad Física y Deporte ha propuesto cambiar la ubicación de dichas sedes federativas. Se considera que el espacio diáfano del que dispone el Gobierno Vasco en el Estadio de San Mames, tras su correspondiente remodelación y adaptación, es un espacio adecuado para reubicar las sedes de las Federaciones Deportivas Vascas.

Hortaz, beharrezkotzat jotzen da San Mames estadioan dauden espazioak birmoldatzea, Euskal Kirol Federazioen egoitzak lekuz aldatzeko. Eta obra egin aurretik, dagokion exekuzio-proiektua eta dokumentazio osagarria idazteko zerbitzua kontratatu beharko da.

En consecuencia, se considera necesaria la obra de remodelación de los espacios disponibles en el estadio de San Mames, para el traslado de las sedes de las 16 Federaciones Deportivas Vascas. Y antes de realizar la obra, se deberá de contratar el servicio de redacción del correspondiente proyecto de ejecución y documentación complementaria.

2.- ESKURAGARRI DAUDEN ESPAZIOEN DESKRIBAPENA ETA ERREFORMAREN IRISMENA

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS ESPACIOS DISPONIBLES Y ALCANCE DE LA REFORMA

San Mames Barria S.L.ko bazkideen 2012ko akordio bidez, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari egokitzen zaio estadioko sotoen azaleraren aprobetxamendurako eskubidea. Azalera hori estadioko 2. eta 3. sotoetako espazio jakin bati egokitzen zaio:

- 2. sotoan, 10 eta 17 ardatzen arteko azalera.
- 3. sototan, 10 eta 30 ardatzen arteko azalera.

Espazioen banaketa, gaur egun gardena eta erabilerarik gabea dena, honako hau da:

Por acuerdo de socios de San Mames Barria S.L. del año 2012, le corresponde a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco el derecho al aprovechamiento de superficie situados en los sótanos 2 y 3 del estadio,

- Sótano 2: espacio entre los ejes 10 y 17.
- Sótano 3: espacio entre los ejes 10 y 30.

La distribución de los espacios, actualmente diáfanos y sin uso, es la que sigue:

AZALAREN KOADROA / CUADRO DE SUPERFICIES			
PLANTA	ESTANCIA	SUP. COMP. (m ²)	SUP. ÚTIL (m ²)
SOT. 2	Espacio diáfano 1	292,00	292,00
	Espacio diáfano 2	510,00	510,00
	Espacio diáfano 3	42,00	42,00
	Núcleo		56,72
	Circulaciones		121,57
	TOTAL SOT. 2	844,00	1022,29
SOT. 3	Espacio diáfano	1689,00	1689,00
	Circulaciones		82,52
	TOTAL SOT. 3	1689,00	1771,52
TOTAL		2533,00	2793,81

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILAJarduera Fisikoaren eta Kirolaren
ZuzendaritzaDEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Dirección de Actividad Física y Deporte

2018. urtearen amaieran, bideragarritasun-azterlan bat eskatu zen, San Mames estadioko 2. eta 3. sotoetan Bizkaian egoitza duten 16 kirol-federazioen egoitzak kokatzeko aukera aztertzeko: kirol egokitua, surfa, saskibaloia, karatea, taekwondo, ehiza, aire-kirolak, igeriketa, tenisa, hipika, mendia, irristaketa, neguko kirolak, padela, borroka/sambo eta futbola.

Azterlanak, Oinarri Teknikoen Agiri honekin batera doanak, San Mamesen erabilgarri dauden azalerak federazio-egoitzak birkokatzeko egokiak direla zehaztu zuen, espazioak banatu eta egokitu ondoren.

Aurreikusitako obrak gauzatzeko aurrekontua 995.690.51 eurokoa da.

Azterketa horretan proposatutako irtenbidea kontratu honen xede den Egikaritze Proiektuaren premien gutxi gorabeherako programa da.

Gainera, eta *EAEko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legean* ezarritakoarekin bat etorritik, aurrezteko, energia-iturri berriztagarriak txertatzeko eta energia-eraginkortasuna hobetzeko neurriak ezarriko dira, legean eskatzen den kalifikazio energetikoa, gutxienez, ahalbidetzeko.

Produktuak, ekipoak, bitartekoak eta zerbitzuak hautatzeko, honako irizpide hauek hartuko dira kontuan: aurrezteak, eraginkortasun energetikoa, horien kostua eta bizitza erabilgarria, eta berotegi-efektuko emisioak murrizten lagunduko duten energia alternatiboak erabiltzea.

3.- PROIEKTUA IDAZTEKO FASEAK

Kontratu honen xede den Egikaritze Proiektua eta dokumentazio osagarria aldi bereko fase hauetan idatziko da:

- 1. FASEA: kontsulta bat aurkeztuko zaio Bilboko Udaleko dagokion zerbitzuari, proiektuaren hirigintza-egokitzapenari eta araudiari buruz, bai eta dagozkion administrazio-lizentziak eta -

A finales de 2018, se solicitó un estudio de viabilidad para analizar la posibilidad de instalar en los sótanos 2 y 3 del estadio de San Mamés las sedes de las 16 federaciones deportivas con sede en Bizkaia: deportes adaptados, surf, baloncesto, karate, taekwondo, caza, deportes aéreos, natación, tenis, hípica, montaña, patinaje, deportes de invierno, pádel, lucha/sambo y fútbol.

El estudio, adjunto al presente Pliego de Bases Técnicas, determinó que las superficies disponibles en San Mamés son adecuadas para la reubicación de las sedes federativas, previa distribución y acondicionamiento de los espacios.

El Presupuesto de Ejecución Material (PEM) de las obras previstas asciende a 995.690.51 euros.

La solución propuesta en dicho estudio constituye el programa de necesidades orientativo del Proyecto de Ejecución objeto del presente contrato.

Además, y de conformidad con lo establecido en la *Ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la CAPV*, se implementarán las medidas para el ahorro, la incorporación de fuentes de energía renovable y la mejora de la eficiencia energética que posibiliten, como mínimo, la calificación energética exigida en la ley.

La elección de productos, equipos, medios y servicios se hará teniendo en cuenta criterios de ahorro, eficiencia energética, coste y vida útil de los mismos y de utilización de energías alternativas que contribuyan a la disminución de las emisiones de efecto invernadero.

3.- FASES DE REDACCIÓN DEL PROYECTO

La redacción del Proyecto de Ejecución y documentación complementaria, objeto del presente contrato, se desarrollará en las siguientes fases simultáneas:

- FASE 1: Consistirá en la presentación de consulta ante el servicio correspondiente del Ayuntamiento de Bilbao, en relación a la adecuación urbanística y normativa del proyecto,



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA
Dirección de Actividad Física y Deporte

baimenak eskatzeko eskatutako
dokumentazioari buruz ere.

así como sobre la documentación requerida para
la solicitud de las licencias y autorizaciones
administrativas que procedan.

- 2. FASEA: egikaritze-proiektua eta gainerako dokumentazio osagarria idaztea, behar besteko eduki eta irismenarekin, beharrezko administrazio-lizentziak eskatzeko eta obrak egiteko, indarrean dagoen legeriaren arabera.

- FASE 2: Consistirá en la redacción del Proyecto de Ejecución y demás documentación complementaria, con el contenido y alcance suficientes para la solicitud de las licencias administrativas necesarias y la ejecución de las obras, de acuerdo a la legislación vigente.

4.- EGIKARITZE-PROIEKTUAREN EDUKIA ETA DOKUMENTAZIO OSAGARRIA

38/1999 Legeak, azaroaren 5ekoak, Eraikuntza Antolamendurakoak (EAL), proiektuen inguruan ondorengoa adierazten du bere 4.1. artikuluan: Legearen 2. artikuluan aurreikusitako obren betebeharrak teknikoak definitu eta zehazten dituen agiriak osatzen dute proiektua. Aurkeztutako proposamenen justifikazio teknikoa proiektuaren bidez egingo da, beti ere, indarrean dagoen arautegi teknikoak galdatutako baldintzak beteaz.

Aipatu behar da, eraikinek eta haren instalakuntzek bete beharreko oinarritzko eraikitze-baldintzen arau-esparrua osatzen duela Eraikuntzaren Kode Teknikoak (EKT); eta haren 1. eranskinean jasotzen da proiektuaren edukia.

Proiektuak eraikina deskribatuko du eta hura gauzatzeko obrak definituko ditu, haren ezaugarrietarako behar bezain egokia den xehetasunez, proposatutako konponbideek EKTa eta aplikagarri den gainerako araudi espezifikoak betetzen dituztela egiaztatu ahal izateko moduan, eta hura egikaritzen den bitartean zalantzarik gabe baloratu eta interpretatu ahal izango dira.

Proiektugilea da, sustatzaileak eskatuta eta dagokion araudi teknikoa eta hirigintzakoak betetz, proiektua idazten duen agentea.

Beste teknikari batzuek proiektu partzialak edo hura osatzen duten zatiak idatzi ahal izango dituzte, proiektuaren egilearekin koordinatuta, eta proiektugile bakoitzak bere proiektuaren

4.- CONTENIDO DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN Y DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA

La Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación (LOE), dispone lo siguiente en su artículo 4.1.:

El proyecto es el conjunto de documentos mediante los cuales se definen y determinan las exigencias técnicas de las obras contempladas en el artículo 2. el proyecto habrá de justificar técnicamente las soluciones propuestas de acuerdo con las especificaciones requeridas por la normativa técnica aplicable.

Cabe indicar que el CTE es el marco normativo por el que se regulan las exigencias constructivas básicas que deben cumplir los edificios, incluidas sus instalaciones, y el contenido del proyecto vendrá determinado por el anexo I del mismo.

El proyecto describirá el edificio y definirá las obras de ejecución del mismo con el detalle suficientemente adecuado para sus características de modo que pueda comprobarse que las soluciones propuestas cumplen con el CTE y demás normativa específica aplicable, pudiendo ser valoradas e interpretadas inequívocamente durante su ejecución.

El proyectista es el agente que, por encargo del promotor y con sujeción a la normativa técnica y urbanística correspondiente, redacta el proyecto.

Otros técnicos podrán redactar proyectos parciales o partes que lo complementen, de forma coordinada con el autor del proyecto, asumiendo cada proyectista la titularidad de su proyecto. Cuando el

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILAJarduera Fisikoaren eta Kirolaren
ZuzendaritzaDEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Dirección de Actividad Física y Deporte

titulartasuna hartuko du bere gain. Proiektua proiektu partzialen edo beste dokumentu tekniko batzuen bidez garatzen edo osatzen denean, proiektuaren memorian horiek eta haien edukia aipatuko dira, eta proiektu nagusian dokumentu bereizi gisa txertatuko dira, lanen bikoiztasunik gerta ez dadin, ez edukiari dagokionez, ez lanen egileek jaso beharreko ordainsarietan.

Gaitzen duen titulazio akademikoa eta profesionala Arkitektura izango da.

Egikaritze-proiektuak, gutxienez, eta hala dagokionean, honako dokumentu eta eduki hauek izango ditu:

✓ I. MEMORIA

- I.1. memoria deskribatzailea

- I.1.1. agenteak.
- I.1.2. Aurretiatzko informazioa: orubearen deskribapena, eraikinaren egungo egoera eta egindako obrak, hiri-azpiegituren sareak eta hartuneak, zortasunak eta aplikatu beharreko araudia.
- I.1.3. Proiektuaren deskribapena: beharren programa, erabilera bereizgarria eta aurreikusia, hirigintzako justifikazioa, hartutako irtenbidearen deskribapena eta justifikazio orokorra.
- I.1.4. Eraikinaren prestazioak: oinarritzko betekizunengatik eta EKTaren oinarritzko eskakizunekin lotuta, bereziki sustatzailearen eta proiektugilearen artean adostutakoak, EKTan ezarritako atalaseak gainditzen dituztenak. Eraikin osoa eta haren gela edo instalazio bakoitza erabiltzeko mugak adieraziko dira.

- I.2. Eraikuntza-memoria:

- I.2.1. Zimendatzea: hala badagokio, lurzoruaren ezaugarrien justifikazioa eta kalkulua egiteko kontuan hartu beharreko parametroak.
- I.2.2. egitura-sistema: hala badagokio, abiaburuko datuak eta hipotesiak, kalkulu-oinarriak eta erabilitako prozedurak edo

proyecto se desarrolle o complete mediante proyectos parciales u otros documentos técnicos, en la memoria del proyecto se hará referencia a éstos y a su contenido, y se integrarán como documentos diferenciados en el proyecto principal, de tal forma que no se produzca duplicidad de los mismos, ni en su contenido, ni en los honorarios a percibir por los autores de los distintos trabajos.

La titulación académica y profesional habilitante será la de Arquitectura.

El Proyecto de Ejecución contendrá, como mínimo y cuando proceda, los siguientes documentos y contenidos:

✓ I. MEMORIA

- I.1. Memoria descriptiva

- I.1.1. Agentes.
- I.1.2. Información previa: descripción del solar, estado actual del edificio y obras realizadas, redes y acometidas de infraestructuras urbanas, servidumbres y normativa de aplicación.
- I.1.3. Descripción del proyecto: programa de necesidades, uso característico y previsto, justificación urbanística, descripción y justificación general de la solución adoptada.
- I.1.4. Prestaciones del edificio: por requisitos básicos y en relación con las exigencias básicas del CTE, indicando en particular las acordadas entre promotor y proyectista que superen los umbrales establecidos en el CTE. Se indicarán las limitaciones de uso del edificio en su conjunto y de cada una de sus dependencias o instalaciones.

- I.2. Memoria constructiva:

- I.2.1. Cimentación: justificación, en su caso, de las características del suelo y parámetros a considerar para el cálculo.
- I.2.2. Sistema estructural: se establecerán, en su caso, los datos e hipótesis de partida, las bases de cálculo y procedimientos o métodos empleados, así como las



**KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA**
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

**DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA**
Dirección de Actividad Física y Deporte

metodoak eta esku hartzen duten materialen ezaugarriak ezarriko dira.

- 1.2.3. sistema inguratzailea: inguratzailearen azpisistemen eraikuntza-definizioa, jasaten dituen ekintzen aurrean, suaren aurrean, erabilera-segurtasunaren aurrean, ur-hustuketaren aurrean, hezetasunaren aurrean, isolamendu akustikoaren eta kalkulu-oinarrien aurrean duten portaera deskribatuz. Isolamendu termikoaren eta akustikoaren mailak optimizatuko dira, baita ETK eskatutako gutxieneoak hobetu ere.
 - 1.2.4. Konpartimentazio-sistema: konpartimentazio-elementuak definitzea, suaren aurrean duten portaera, isolamendu akustikoa eta eska daitezkeen gainerako prestazioak zehaztuta.
 - 1.2.5. Akaberen sistema: ezaugarriak eta aginduak adierazita, funtzionaltasun-, segurtasun- eta bizigarritasun-baldintzak betetzeko.
 - 1.2.6. Instalazio-sistemak: abiapuntuko datuak, bete beharreko helburuak, prestazioak eta kalkulu-oinarriak. Instalazio termikoei dagokienez, energia-errendimenduaren definizioa, erregulazio-eta kontrol-sistema adimendunak eta datu historikoen erregistroa, erregaien hornidura, energia aurrezte eta energia berriztagarriak sartzea.
 - 1.2.7. ekipamendua.
- 1.3. EKT betetzea: eraikinaren prestazioen justifikazioa, oinarritzko betekizunen arabera eta EKTaren oinarritzko eskakizunei dagokienez, eta oinarritzko dokumentuetan (dB) oinarritutako soluzio teknikoak edo ordezkio irtenbideak hartzea erabaki ahal izango da, proiektugilearen erantzukizunpean eta sustatzailearen alde aurreko adostasunarekin, baldin eta agiri bidez justifikatzen bada prestazioak, gutxienez, dB aplikatzearen ondorioz lortuko liratekeen parekoak direla.
- 1.3.1. Egiturazko segurtasuna.
- características de los materiales que intervienen:
- 1.2.3. Sistema envolvente: definición constructiva de los subsistemas de la envolvente, con descripción de su comportamiento frente a las acciones a las que está sometido, frente al fuego, seguridad de uso, evacuación de agua, frente a la humedad, aislamiento acústico y sus bases de cálculo. Se optimizarán los niveles de aislamiento térmico y acústico, incluso mejorando los mínimos exigidos por el CTE.
 - 1.2.4. Sistema de compartimentación: definición de los elementos de compartimentación con especificación de su comportamiento ante el fuego, aislamiento acústico y resto de prestaciones exigibles.
 - 1.2.5. Sistema de acabados: con indicación de sus características y prescripciones a fin de cumplir los requisitos de funcionalidad, seguridad y habitabilidad.
 - 1.2.6. Sistemas de instalaciones: con indicación de datos de partida, objetivos a cumplir, prestaciones y bases de cálculo. En relación a las instalaciones térmicas, definición del rendimiento energético, sistemas de regulación y control inteligentes y registro de datos históricos, suministro de combustibles, ahorro de energía e incorporación de energías renovables.
 - 1.2.7. Equipamiento.
- 1.3. Cumplimiento del CTE: justificación de las prestaciones del edificio por requisitos básicos y en relación a las exigencias básicas del CTE, pudiendo optarse por adoptar las soluciones técnicas basadas en los Documentos Básicos (DB) o soluciones alternativas, bajo responsabilidad del proyectista y previa conformidad del promotor, siempre que se justifique documentalmente que las prestaciones son, al menos, equivalentes a las que se obtendrían por aplicación de los DB.
- 1.3.1. Seguridad estructural.

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILAJarduera Fisikoaren eta Kirolaren
ZuzendaritzaDEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Dirección de Actividad Física y Deporte

- I.3.2. Suteetarako segurtasuna.
 - I.3.3. Erabileraren eta irisgarritasunaren segurtasuna.
 - I.3.4. osasungarritasuna.
 - I.3.5. Zarataren aurkako babesa.
 - I.3.6. Energia aurrezte.
- I.4. Beste erregelamendu edo xedapen batzuk betetzea.
- I.5. eranskinak:
- I.5.1. Informazio geoteknikoa.
 - I.5.2. Egiturazko kalkulua.
 - I.5.3. Instalazioak: legeztatu behar diren instalazioak instalazio-azpiproiektuak garatzen dituzten separatetan joango dira, eta indarrean dagoen araudiaren arabera idatziko dira.
 - I.5.4. eraginkortasun energetikoa: proiektugileak sinatuko du proiektuaren eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, eraikinen eraginkortasun energetikoa ziurtatzeko oinarritzko prozedura onartzen duen apirilaren 5eko 235/2013 Errege Dekretuak jasotzen duen moduan. Proiektuaren eraginkortasun energetikoaren kalifikazioa sartuko da, eraginkortasun energetikoaren eskalan adierazitakoa.
 - I.5.5. Proiektuaren ingurumen-ebaluazioa: beharrezkoa duten jardueren udal-baimen eta -kontrolerako prozeduretarako beharrezko dokumentazioa garatuko da, Ingurumena Babesteko 3/1998 Lege Orokorren eta hura aldatzen duen 7/2012 Legearen arabera.
 - I.5.6. Eraikuntza- eta eraispen-hondakinen eta -materialen kudeaketari buruzko azterlana: eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera idatziko da.
 - I.5.7. Kalitatea Kontrolatzeko Plana: EAEko eraikuntzaren kalitate-kontrola arautzen duen urriaren 28ko 209/2014 Dekretuaren arabera idatziko da.
- I.3.2. Seguridad en caso de incendio.
 - I.3.3. Seguridad de utilización y accesibilidad.
 - I.3.4. Salubridad.
 - I.3.5. Protección contra el ruido.
 - I.3.6. Ahorro de energía.
- I.4. Cumplimiento de otros Reglamentos o disposiciones.
- I.5. Anexos:
- I.5.1. Información geotécnica.
 - I.5.2. Cálculo estructural.
 - I.5.3. Instalaciones: las instalaciones que precisen legalización irán en separatas que desarrollen los sub-proyectos de instalaciones, redactándose de acuerdo a la normativa vigente.
 - I.5.4. Eficiencia energética: el certificado de eficiencia energética del proyecto será suscrito por el proyectista tal y como recoge el RD 235/2013 de 5 de abril, por el que se aprueba el procedimiento básico para la certificación de la eficiencia energética de los edificios. Se incluirá la calificación de eficiencia energética del proyecto, señalada en la escala de eficiencia energética.
 - I.5.5. Evaluación ambiental del proyecto: se desarrollará la documentación necesaria para los procedimientos de autorización y control municipal de las actividades que lo requieran de acuerdo a la Ley 3/1998 General de Protección del Medio ambiente y la Ley 7/2012 que la modifica.
 - I.5.6. Estudio de Gestión de residuos y materiales de construcción y demolición: se redactará de conformidad con el Decreto 112/2012 de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición.
 - I.5.7. Plan de Control de Calidad: se redactará de acuerdo al Decreto 209/2014, de 28 de octubre, por el que se regula el control de calidad en la construcción de la CAPV.



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA
Dirección de Actividad Física y Deporte

- I.5.8. Segurtasunari eta osasunari buruzko azterlana edo oinarritzko azterlana: *eraikuntza-obretako gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1.627/1997 Errege Dekretuaren eta 604/2006 Errege Dekretuan eta 337/2010 Errege Dekretuan ezarritako aldaketen arabera idatzia.*
- I.5.9. lan-programa: lanak garaiz egiteko programa, obraren funtsezko zatiak gauzatzeko epeak zehaztuz eta zati bakoitzean ordaindu beharreko zenbatekoak zehaztuz. Barra horizontalen diagramaren bidez egin ahal izango da, aurrekontuaren kapitulu bakoitzeko bat, hileko balorazioak eta metatutako guztizkoak adierazita, BEZa barne hartu gabe.
- I.5.10. erabilera- eta mantentze-jarraibideak: EKTan aurreikusitakoaren arabera.
- I.5.8. Estudio de Seguridad y Salud o Estudio Básico: redactado de conformidad con el RD 1.627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción, así como con las modificaciones al mismo establecidas en el RD 604/2006 y RD 337/2010.
- I.5.9. Programa de trabajo: programa del posible desarrollo de los trabajos en tiempo, especificando los plazos en los que deberán ser ejecutadas las distintas partes fundamentales de la obra y determinándose los importes que correspondan abonar durante cada uno. Podrá elaborarse mediante diagrama de barras horizontales, una por cada capítulo del presupuesto, con expresión de las valoraciones mensuales y totales acumuladas, sin inclusión del IVA.
- I.5.10. Instrucciones de uso y mantenimiento: de conformidad con lo previsto en el CTE.

✓ II. PLANOAK

- Planoek obra osatzen duten elementu guztien multzoa eta xehetasuna adieraziko dituzte. Zehatz-mehatz eta argi mugatuta egon beharko dute, ipar geografikoa adierazita, eta hurrenez hurren zenbakituta, proiektuko planoen guztizko kopurua adierazten duen azpiindize batek ukitutako zenbaki bakoitza, edo indize orokor batek lagunduta. Halaber, eraikinaren planoak jasoko dira esku-hartzearen aurretik.
 - II.1. plano orokorrak.
 - II.2. Arkitektura-planoak.
 - II.3. Egitura-planoak.
 - II.4. Instalazioen planoak.

✓ III. BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA

- Baldintza-agiri horiek ez dute, inola ere, izaera ekonomikoko adierazpen edo klausularik jasoko, eta administrazio-klausulen pleguaren xede dira. Beraz, ez dira kontuan hartuko oinarri tekniko hutsekin bat ez datozen baldintza guztiak, Estatuaren Kontratazio

✓ II. PLANOS

- Los planos representarán el conjunto y el detalle de todos y cada uno de los elementos que integran la obra. Deberán ir acotados de forma precisa y clara y con indicación del norte geográfico y numerados correlativamente, cada número afectado por un subíndice indicativo del número total de planos del proyecto o bien acompañados de un índice general. Se incluirán, también, planos del edificio antes de la intervención.
 - II.1. Planos generales.
 - II.2. Planos de arquitectura.
 - II.3. Planos de estructura.
 - II.4. Planos de instalaciones.

✓ III. PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARTICULARES

- En ningún caso contendrán estos pliegos declaraciones o cláusulas de carácter económico, que son objeto del Pliego de Cláusulas Administrativas. Se omitirán, por tanto, todas aquellas condiciones que no responden a bases

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILAJarduera Fisikoaren eta Kirolaren
ZuzendaritzaDEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Dirección de Actividad Física y Deporte

Erregelamendu Orokorrekin edo esleipenerako aginduko duten Administrazio Klausulen Agiriekin errepikapenak edo balizko kontraesanak saihestuz.

- III.1. materialei buruzko preskripzioak: obretan sartzen diren produktuek, ekipoei eta sistemek izan behar dituzten gutxienezko ezaugarri teknikoak, hornidura-, harrera- eta kontserbazio-, biltegiatze- eta manipulazio-baldintzak, kalitate-bermeak eta egin beharreko harrera-kontrola, barne hartuta produktuaren laginketa, egin beharreko saiakuntzak, onartzeko eta baztertzeko irizpideak, eta hartu beharreko ekintzak eta erabilera-, kontserbazio- eta mantentze-irizpideak.

III.2. Obra-unitateen arabera gauzatzeari buruzko aginduak.

Obra-unitate bakoitzaren ezaugarri teknikoak, gauzatzeko-prozesua, aplikazio-arauak, egin aurretik bete beharreko aurretiazko baldintzak, tolerantzia onargarriak, amaitzeko, kontserbatzeko eta mantentzeko baldintzak, gauzatzeko-kontrola, entseguak eta probak, kalitate-bermeak, onartzeko eta baztertzeko irizpideak, unitateak neurtzeko eta baloratzeko irizpideak eta abar.

- III.3. amaitutako eraikineko egiaztapenei buruzko aginduak.
Eraikinaren azken prestazioak egiaztatzeko egin behar diren egiaztapenak eta zerbitzu-probak adieraziko dira. Unitate bakoitzaren prezioan, funtzionamenduan jartzeko kostuaren eta probetarako horniduren zati proportzionala sartuko da, eta instalazioa guztiz amaituta, frogatuta eta funtzionamenduan dagoela joko da beti. Era berean, instalatzailea kasuan kasuko organismoen aurrean izapidetuko da, eta hala behar duten instalazioak zerbitzuan jartzeko agiria lortuko da.

meramente técnicas evitando reiteraciones o posibles contradicciones con el Reglamento General de Contratación del Estado o con los Pliegos de Cláusulas Administrativas que regirán para la adjudicación.

- III.1. Prescripciones sobre los materiales: Características técnicas mínimas que deben reunir los productos, equipos y sistemas que se incorporen a las obras, así como sus condiciones de suministro, recepción y conservación, almacenamiento y manipulación, las garantías de calidad y el control de recepción que deba realizarse incluyendo el muestreo del producto, los ensayos a realizar, los criterios de aceptación y rechazo, y las acciones a adoptar y los criterios de uso, conservación y mantenimiento.

- III.2. Prescripciones en cuanto a la ejecución por unidades de obra.

Características técnicas de cada unidad de obra indicando su proceso de ejecución, normas de aplicación, condiciones previas que han de cumplirse antes de su realización, tolerancias admisibles, condiciones de terminación, conservación y mantenimiento, control de ejecución, ensayos y pruebas, garantías de calidad, criterios de aceptación y rechazo, criterios de medición y valoración de unidades, etc...

- III.3. Prescripciones sobre verificaciones en el edificio terminado.

Se indicarán las verificaciones y pruebas de servicio que deban realizarse para comprobar las prestaciones finales del edificio. En el precio de cada unidad estará incluida la parte proporcional del coste de puesta en funcionamiento y suministros para pruebas, considerándose siempre la instalación completamente terminada, probada y funcionando. Así mismo, estará incluida la tramitación del instalador ante los organismos correspondientes, y la obtención del Documento de Puesta en Servicio de las instalaciones que así lo requieran.

✓ IV. NEURKETAK:

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILAJarduera Fisikoaren eta Kirolaren
ZuzendaritzaDEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Dirección de Actividad Física y Deporte

- Partidaka garatutako neurketak, kapituluka taldekatuta, prezioen taulako zenbakiekin bat datorren hurrenkeraren arabera zenbatuta, eta horiek zehazteko eta baloratzeko beharrezkoak diren deskribapen tekniko guztiak jasota.
- Marka komertzialak aipatuz gero, "Zuzendaritza fakultatiboak onartutako antzekoa eta baliokidea" gehituko da.

Proiektuan dagokion neurketa ezartzea ezinezkoa denean edo, beren izaeragatik, neurtu ezin direnean bakarrik sartu ahal izango dira altxatutako partidak. Hori behar bezala justifikatu beharko du proiektuaren egileak, eta obraren Baldintza Tekniko Berezien Agirian jaso beharko du ordainketa egiteko modua.

✓ V. AURREKONTUA:

- V.1. prezioen taula.
Aurrekontua osatzeko balio duten prezio guztiak agertuko dira, hurrenkera eta neurketen eta balorazioaren zenbaketa berarekin. Obra-unitate eta partida bakoitzak bere prezio deskonposatua izango du. Honako hauek izango ditu:
 - Unitateen exekuzioan esku hartzen duten langileen kategorien eskulanaren prezioen taula, plusekin, karguekin eta gizarte-aseguruekin, proiektua idazteko unean indarrean zegoen errealtatearen arabera finkatuta, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa inola ere sartu gabe.
 - Obran deskargatutako material bakoitzaren prezioa eta makineriaren alokairua edo amortizazioa eta kontserbazioa jasotzen dituen koadroa. Prezio horiek dira ondoren unitateko prezioen kalkuluan sartu behar direnak, eta Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) inola ere sartu gabe kontsignatuko dira. Hori berariaz adieraziko da prezioen taula honen goiburuan, "BEZik gabeko prezioak" jarritz.
 - Unitateko prezioak osatzeko beharrezkoak diren prezio osagarriak.

✓ IV. MEDICIONES:

- Mediciones desarrolladas por partidas, agrupadas por capítulos, numeradas por orden consecutivo coincidente con la numeración del cuadro de precios y conteniendo todas las descripciones técnicas necesarias para su especificación y valoración.
- En el caso de mención de marcas comerciales, se añadirá "similar y equivalente aprobado por la Dirección Facultativa".

Únicamente podrán incluirse partidas alzadas cuando sea imposible establecer en proyecto la medición correspondiente o cuando, por su naturaleza, no sean susceptibles de medición, lo cual ha de justificarse debidamente por el autor del proyecto, quien habrá de consignar su forma de abono en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares de la obra.

✓ V. PRESUPUESTO:

- V.1. Cuadro de precios.
Figurarán todos y cada uno de los precios que sirven para la formación del presupuesto, con el mismo orden y numeración de mediciones y valoración. Cada unidad de obra y cada partida tendrá su precio descompuesto. Constará de:
 - Cuadro de precios de la mano de obra, con sus pluses, cargos y seguros sociales, de las distintas categorías de operarios que intervienen en la ejecución de las unidades, fijados de acuerdo con la realidad vigente en el momento de redactarse el proyecto, sin incorporar en ningún caso el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido.
 - Cuadro que contenga el precio, descargado en obra, de cada uno de los materiales y el del alquiler o amortización y conservación de la maquinaria. Estos precios, que son los que luego han de introducirse en el cálculo de los precios unitarios, se consignarán sin incluirles en ningún caso el Impuesto puesto sobre el Valor Añadido (IVA), lo cual se hará constar expresamente en el encabezamiento de este cuadro de precios, poniendo "PRECIOS SIN IVA".


**KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA**

 Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

**DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA**

Dirección de Actividad Física y Deporte

- Unitateko prezioak, honako hauek osatuak:
 - 1.- zuzeneko kostuak: material bakoitzak eta makineriak esku hartzen duten zenbatekoak, eta zuzeneko eskulanaren kostuak, errendimenduak barne, proiektatzen diren obren ezaugarrien eta proiektua idazterakoan merkatuan indarrean dagoen errealtatearen arabera ezarrita.
 - 2.- zeharkako kostuak, zuzeneko kostuen ehuneko jakin batean finkatuak, obra-unitate guztietarako berdina. Instalazioen kasuan, berariaz jasoko dira baimen, buletin, lizentzia, tasa eta antzekoen ondoriozko abiarazte-gastuak eta probetarako hornidurak. Zeharkako kostuen ehunekoa zehazteko, 130. artikuluan (Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra) zerrendatzen diren kontzeptuetako bakoitza balioetsiko da, enpresaren gastu orokorretan eta zuzeneko kostuetan agertzen diren kontzeptuak bikoiztu gabe, eta horien batura obraren zenbatekoarekin zatituko da, kapitulu guztiak barne (baita Segurtasun eta Osasun Azterlanarena ere), zuzeneko kostuak soilik kontuan hartuta eta biderkatuta. Zatidura honen arabera: Biribilduta adieraziko da, hamartarrik gabe. Era berean, kalkulu horretatik kanpo geratuko dira Segurtasun eta Osasun Azterlanean zenbatekoarekin agertzen diren kontzeptuak eta partidak.
 - Los precios auxiliares que sean precisos para la composición de los precios unitarios.
 - Los precios unitarios, compuestos por:
 - 1.- Los costes directos: las cantidades que intervienen de cada material y la maquinaria, y los costes de mano de obra directa, con sus rendimientos, establecidos de acuerdo con las características de las obras que se proyectan y la realidad vigente en el mercado en el momento de redactarse el proyecto.
 - 2.- Los costes indirectos, fijados en un porcentaje de los costes directos, igual para todas las unidades de obra. Se incluirá expresamente, en el caso de las instalaciones, los gastos de puesta en funcionamiento derivado de permisos, boletines, licencias, tasas y similar, y suministros para pruebas. La determinación del porcentaje de los costos indirectos se hará valorando cada uno de los conceptos que se relacionan en el Artículo 130 (Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas) sin duplicar conceptos que ya figuren en los gastos generales de la empresa y en los costos directos, dividiendo su suma por el importe de la obra, incluyendo todos sus capítulos (también el de Estudio de Seguridad y Salud) considerando sólo costes directos, y multiplicando el cociente por 100. Se expresará redondeado, sin decimales. Igualmente quedarán excluidos de este cálculo los conceptos y partidas que figuren con su importe en el Estudio de Seguridad y Salud.
- **V.2. balorazioa.**
Honako hauek jasoko ditu: unitatearen deskribapen laburtua, neurketetan agertzen den kopurua, haren prezio unitarioa, plusak barne, BEZa barne hartu gabe, eta aurreko emaitzak biderkatzearen emaitza, neurketen egoera-orrian zerrendatutako unitate guztiak barne, hurrenkera berean eta kapituluaren antolamendu berarekin. Neurketen egoerarekin batera aurkez daiteke.
- **V.2. Valoración.**
Contendrá la descripción abreviada de la unidad, la cantidad que figura en las mediciones, el precio unitario de la misma incluidos los pluses, sin incorporar el IVA, y el resultado de multiplicar los resultados anteriores, con inclusión de todas las unidades enumeradas en el estado de mediciones por su mismo orden y con la misma ordenación de capítulos. Puede presentarse en formato conjunto con el estado de mediciones.
- **V.3. kalitate-kontrolaren aurrekontua.**



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA
Dirección de Actividad Física y Deporte

Kalitatea kontrolatzeko proiektuaren arabera kalitate-kontrola egiteko aurrekontua aurrekontuaren laburpen orokorrean sartuko da.

- V.4. Segurtasun- eta osasun-aurrekontua.
Prezioak banakatuta dituzten partidak aurkeztuko dira erantsitako Segurtasun eta Osasun Azterlana edo Segurtasun eta Osasuneko Oinarritzko Azterlana dokumentuan, eta aurrekontuaren laburpen orokorrean sartuko da.
- V.5. laburpen orokorra.
Laburpen-orri bat editatuko da, honako hauek jasoko dituena:

- Gauzatze materialaren aurrekontua osatzen duten kapitulu batura.
- Kontrata-aurrekontua, aurrekoari gastu orokorren, finantza-gastuen eta kontratuko betebeharren ondoriozko gainerako gastuen kontzeptuan% 13 gehituta lortutakoa, eta mozkin industrialaren% 6, biak gauzatze materialari aplikatuta.
- Lizitazioaren aurrekontu globala, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren (BEZ) zenbatekoaren% 21 kontrata-aurrekontuari gehituta lortutakoa. Zenbateko independentea izan behar du.

Jarraibide horiek ezin izango dira inola ere erabili gauzatu beharreko obrak eta horien segurtasun-baldintzak erabat definitzeko beharrezkoak izan daitezkeen dokumentuak, azterlanak, xehetasunak edo deskribapenak ez egiteko justifikazio gisa.

5.- EGIKARITZE-PROIEKTUA ETA DOKUMENTAZIO OSAGARRIA AURKEZTEKO BALDINTZAK.

Idatzizko dokumentazioa une A-4 tamainako orrietan aurkeztuko da, kopiak behar bezala irakurtzeko modukoak izan daitezen. Dokumentu bakoitzak bere orriak eramango ditu, hurrenez hurren zenbakituta. Azken orri bakoitzean data (eguna, hilabetea eta urtea) eta proiektugilearen jatorrizko sinadura agertuko dira. Dokumentu bakoitza (Memoria,

- V.3. Presupuesto del Control de calidad.

El Presupuesto para realizar el Control de Calidad según el Proyecto de Control de Calidad se incluirá en el Resumen General del Presupuesto.

- V.4. Presupuesto de Seguridad y salud.

Se presentarán las partidas con los precios descompuestos en el documento anexo Estudio de Seguridad y Salud o Estudio Básico de Seguridad y Salud, y se incluirá el mismo en el Resumen General del Presupuesto.

- V.5. Resumen general.

Se editará una hoja resumen que contenga:

- La suma de los capítulos que forman el Presupuesto de Ejecución Material.
- El presupuesto de Contrata, obtenido añadiendo al anterior el 13% en concepto de Gastos Generales, Gastos Financieros y demás derivados de las obligaciones del Contrato, y el 6% de Beneficio Industrial, aplicados ambos a la Ejecución Material.
- El presupuesto global de licitación obtenido añadiendo al Presupuesto de Contrata el 21% de su importe, en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), que ha de figurar como cifra independiente.

En ningún caso podrán servir estas instrucciones como justificación para la omisión de documentos, estudios, detalles o descripciones que puedan ser necesarios para definir completamente las obras a ejecutar y sus condiciones de seguridad.

5.- REQUISITOS PARA LA PRESENTACIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN Y DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA.

La documentación escrita se presentará en hojas de tamaño UNE A-4, cuidando de que las copias resulten perfectamente legibles. Cada documento llevará sus hojas numeradas correlativamente. En cada una de sus hojas finales, figurará la fecha (día, mes y año), y la firma original del proyectista. Cada documento (Memoria, Planos, Pliego de

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILAJarduera Fisikoaren eta Kirolaren
ZuzendaritzaDEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Dirección de Actividad Física y Deporte

Planoak, Preskripzio Tekniko Partikularren Agiria, Aurrekontua, etab.) modu independentean koadernatuko da.

Instalazioei buruzko kapituluei dagozkien dokumentuak, eta, hala badagokio, Segurtasun eta Osasun Azterlana, Kalitatea Kontrolatzeko Plana, Hondakinak Kudeatzeko Plana, Jarduera Proiektua eta abar, bereizita aurkeztuko dira, eta horietako bakoitzean memoria, aurrekontua, baldintza teknikoak eta planoak multzokatuko dira, karpeta independenteetan, dagokien erakundeetan izapidetzeko.

Planoak tamaina normalizatu erabilgarrietan aurkeztuko dira, eta une 1-027-75 arauaren arabera solteak eta tolestuak izango dira.

Dokumentazio osoaren 2 ale aurkeztuko dira, izapidetzeko, bai eta euskarri informatikoan egindako 2 kopia ere, administrazio honek erabilitako estandarrekin bateragarria den formatuan (aurrekontua .bc3 eta .pdf formatuan; planoak .dwg eta .pdf formatuan; dokumentazioa .pdf formatuan).

6.- OINARRI TEKNIKOEN AGIRI HONI ERANTSITAKO
DOKUMENTAZIOA

Agiri honi erantsita, formatu digitaleko dokumentazio hau ematen da:

- "16 kirol-federazioen egoitzak San Mameseko kirol-estadioan kokatzeko bideragarritasun-azterlana. Bilbao", 2018ko azarokoa. (PDF).

Gainera, San Mames estadioan eraberritu beharreko gunetara bisita bat antolatuko da, eskaintzak aurkezteko epearen barruan eta aldez aurretik izena emanda 945019507 telefonora deituta.

7.- BALIABIDE MATERIALAK

Prescripciones Técnicas Particulares, Presupuesto, etc...) irá encuadrado independientemente.

Los documentos correspondientes a los capítulos de instalaciones, y, en su caso, el Estudio de Seguridad y Salud, Plan de Control de Calidad, Gestión de Residuos, Proyecto de Actividad, etc... se presentarán por separado agrupando en cada uno de ellos la Memoria, el Presupuesto, las Prescripciones Técnicas y los Planos correspondientes a las mismas, en carpetas independientes, para su tramitación ante los organismos pertinentes.

Los planos se presentarán en tamaños normalizados que resulten manejables, e irán sueltos y plegados según UNE 1-027-75.

Se presentarán, para su tramitación, 2 ejemplares de la documentación completa, así como 2 copias de la misma en soporte informático, en formato compatible con los estándares utilizados por esta administración (presupuesto en .bc3 y .pdf; planos en .dwg y .pdf; documentación escrita en .pdf).

6.- DOCUMENTACIÓN ADJUNTA AL PRESENTE PLIEGO
DE BASES TÉCNICAS

Se facilita, adjunto al presente pliego, la siguiente documentación en formato digital:

- "Estudio de viabilidad para la ubicación de las sedes de las 16 Federaciones deportivas en el estadio deportivo de San Mames. Bilbao", de noviembre de 2018. (PDF.).

Además, se organizará una visita a los espacios objeto de reforma en el estadio de San Mames, en fecha a determinar dentro del plazo de presentación de las ofertas y previa inscripción en el teléfono 945019507.

7.- MEDIOS MATERIALES



**KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA**
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

**DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA**
Dirección de Actividad Física y Deporte

Esleipendunak jarri beharko ditu zerbitzua emateko behar dituen makinak, tresnak eta materialak.

La maquinaria, útiles y material necesarios para la prestación de estos servicios serán de cuenta de la adjudicataria.

8.- GIZA BALIABIDEAK

Enpresa esleipendunarekin kolaboratzen duten pertsona guztiak haren menpe egongo dira erabat, berdin izanik zergatik edo zer dela-eta laguntzen dioten edo eten gabe edo aldi baterako laguntzen dioten; funtzionalki eta organikoki ere haren menpe egongo dira. Hortaz, ez dute inolako lan-harremanik izango Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailarekin. Enpresa esleipendunak bere egin beharko ditu indarrean den legediak eragiten dituen erantzukizunak edota gizarte-arloko, lan-arloko edo zerga-arloko kostu guztiak; Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak, oster, ez du inolako erantzukizunik izango, arlo horietan.

Ondorioz, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak ez du inolako erantzukizunik izango, hirugarrenei kalterik eragiten badie zer egiten duten edo zer egiten ez duten enpresa esleipendunaren legezko ordezkariak, laguntzaileak (berdin izanik zertan laguntzen dioten) edo harentzat lan egiten dutenak.

Halaber, lan-arriskuen prebentzioaren alorrean indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu enpresa esleipendunak.

Gainera, enpresa esleipendunak baldintza hauek bete beharko ditu:

- Produkzio-erakunde propioa izatea, beharrezko baliabide materialak eta pertsonalak izatea, eta baliabide horiek erabiltzea kontratatutako jarduera garatzeko.
- Bere gain hartzea enpresa-jardueraren garapenak dakartzan arriskuak, betebeharrak eta erantzukizunak.
- Langileek garatzen duten lana zuzenean antolatzea eta zuzentzea, eta, bestalde, langile autonomoen kasuan, lana autonomiaz eta erabateko erantzukizunez

8.- MEDIOS PERSONALES

Todas las personas que colaboren, por cualquier motivo o relación, de forma permanente o transitoria con la empresa adjudicataria, lo harán exclusivamente bajo su responsabilidad y bajo la dependencia funcional y orgánica de la misma y, por lo tanto, no tendrán relación laboral alguna con el Departamento de Cultura y Política Lingüística, debiendo la empresa adjudicataria hacerse cargo de cuantas responsabilidades o costes sociales, laborales o fiscales se deriven de la normativa vigente con respecto a las citadas personas, sin que alcance responsabilidad alguna en estos campos al Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco.

Consecuentemente, tampoco alcanzará al citado Departamento ninguna responsabilidad por los daños causados a terceras personas por acciones u omisiones de la y los representantes legales de la empresa adjudicataria, de cuantas personas colaboren con el mismo por cualquier título o de quienes le presten sus servicios.

Igualmente, la empresa adjudicataria deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de prevención de riesgos laborales.

Asimismo, la empresa adjudicataria deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- Poseer una organización productiva propia, contar con los medios materiales y personales necesarios, y utilizarlos para el desarrollo de la actividad contratada.
- Asumir los riesgos, obligaciones y responsabilidades propias del desarrollo de la actividad empresarial.
- Ejercer directamente las facultades de organización y dirección sobre el trabajo desarrollado por su personal y, en el caso de los trabajadores autónomos, ejecutar el trabajo



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren
Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y
POLÍTICA LINGÜÍSTICA
Dirección de Actividad Física y Deporte

autonomiaz eta erabateko erantzukizunez
egitea, administrazioaren antolakuntza- eta
zuzendaritza-esparrutik at.

trabajadores autónomos, ejecutar el trabajo
con autonomía y responsabilidad propia y fuera
del ámbito de organización y dirección de la
Administración.

Gasteizen, 2019ko azaroaren 8a.

Goretti Farías Egaña
Eusko Kultura Ondarearen Zentroko Arkitektoa

